

べんごし せんもんそうだんかい  
弁護士による 専門相談会

Specialist Consultations with Lawyers

律师专家咨询会 변호사에 의한 전문상담회

वकिल द्वारा दिइने विशेषज्ञीय परामर्श

Buổi tư vấn chuyên môn của luật sư

せんもんか むりょう そうだん  
専門家に 無料で 相談 できますかていないもんだい りこん しんけん そうぞく  
家庭内問題 (離婚、親権、相続など)

Family issues (divorce, child custody, inheritance, etc)

家庭内部問題 (離婚、親権、財産継承等)

가정 내 문제 (이혼, 친권, 상속 등)

पारिवारिक समस्या (सम्बन्ध विच्छेद, मुद्दामामिला, उत्तराधिकार, आदि)

Vấn đề trong gia đình (ly hôn, quyền làm cha mẹ, thừa kế...v...v...)

しゃっきんもんだい  
借金問題

Debt problems

债务问题 빚 문제

ऋण लेंदा, दिँदा आउने

समस्या

Vấn đề vay nợ

こうつうじこ  
交通事故

Traffic accidents

交通事故

교통사고

सडक दुर्घटना

Tai nạn giao thông

むりょう えん  
無料 (0円)

Free consultation 免费

무료 निशुल्क Miễn phí

ひとり ぶん  
1人 30分

30 minutes

per person

ひみつ まも  
秘密は 守りますConsultation details  
are confidentialつうやく たの  
通訳を 頼めますYou can ask for an  
interpreterひ  
日にち / Date

2024年	4月12日(金) April 12(Fri.)
	5月10日(金) May 10(Fri.)
	6月14日(金) June 14(Fri.)
	7月12日(金) July 12(Fri.)
	8月9日(金) August 9(Fri.)
	9月13日(金) September 13(Fri.)
	10月11日(金) October 11(Fri.)

じかん  
時間 / Time

1:00 p.m. - 4:00 p.m.

ばしよ  
場所 / Location

せんだいたぶんかきょうせい

仙台多文化共生センター

(せんだいこくさい かいぎどう かい  
仙台国際センター会議棟1階)

Sendai Multicultural Center

(Sendai International Center Conference Bldg. 1F)

もうしこみさき

申込先 / Application → Tel (022) 224-1919, Email tabunka@sentic-sendai.jp

そうだん ひと おし  
相談したい人は、つぎのことを教えてください / Please provide us with the following information

- なまえ / Your name
- れんらくさき てんわばんごう  
連絡先 (電話番号、email アドレス) / Contact details (phone, email)
- ざいりゅうしかく  
在留資格 / Residency status
- そうだん こま  
相談したいこと (困っていること) / Details of your problem
- つうやく ひつよう  
通訳が必要かどうか / If a translator is required

せんだいたぶんかきょうせい せんだいし いたく う こうざい せんだいかんこうこくさいきょうかい うんえい  
※仙台多文化共生センターは、仙台市の委託を受け、(公財)仙台観光国際協会が運営しています。

## Specialist Consultations with Lawyers

Lawyers from the Sendai Bar Association are available for legal consultation on matters such as marriage·divorce, multiple debts, real estate, and inheritance. Consultations are free. However time is limited to 30 minutes per person. Consultation details are confidential.

【How to Apply】 If you would like to have a consultation, please provide us with the following information at the time of application:

- (1) Your name
- (2) Contact details (phone number/email address)
- (3) Residency status
- (4) Details of your problem
- (5) If an interpreter is required



## 律师专家咨询会

本咨询会主要内容包括有关结婚、离婚、房产、遗产继承等方面的法律问题。咨询免费。咨询时间每人 30 分。我们承诺对您的咨询内容进行严格保密。

【申请方法】 想咨询的人进行申请时，请告知以下内容：

- (1) 姓名
- (2) 联系方式（电话和 Email 电子邮件地址）
- (3) 在留资格
- (4) 想咨询的事情（为难的事情）
- (5) 是否需要口译？



## 변호사에 의한 전문상담회

결혼/이혼, 부동산, 상속 등의 법률에 대해서 상담해드립니다.

상담은 무료로, 상담시간은 한 사람당 30 분입니다. 비밀 보장합니다.

【신청방법】 상담을 원하시는 분은 신청 시에 다음 사항을 알려주십시오.

- (1) 성함
- (2) 연락처 (전화번호 · 이메일 주소)
- (3) 체류자격
- (4) 상담하고 싶은 내용
- (5) 통역이 필요한 지의 여부



## वकिल द्वारा दिइने विशेषज्ञीय परामर्श

विवाह तथा पारपाचुके, अचल सम्पत्ति, सम्पत्ति दयाक, कानून इत्यादिको बारेमा सेन्साई वकील संस्था संग सल्लाह लिन सक्नुहुन्छ। परामर्शको लागि शुल्क लाग्दैन । सल्लाह लिन सक्ने समय चाहिँ एक जना को ३० मिनेट सम्म हुन्छ । परामर्श गर्न चाहनुहुन्छ भने निवेदन गर्दाखेरि निम्नलिखित कुराहरु बुझाउनु होला ।

【आवेदन दिने तरिकाको सम्बन्धमा】

परामर्श लिन चाहने व्यक्तिले आवेदन दिने बेलामा निम्न कुराहरु भन्नुहोस् ।

- (1) नाम
- (2) सम्पर्क ठेगाना (फोन नम्बर तथा इमेल एड्रेस)
- (3) भिसा स्टेटस
- (4) परामर्श गर्न चाहेको कुरा (समस्या परेको विषय)
- (5) दोभाषेको सहयोग चाहिन्छ या चाहिँदैन ?



## Buổi tư vấn chuyên môn của luật sư

Các bạn có thể hỏi về Visa, tư cách lưu trú, các thủ tục hành chính. Tư vấn hoàn toàn miễn phí. Thời gian tư vấn dành cho 1 người là 30 phút. Chúng tôi đảm bảo giữ bí mật.

【Cách đăng kí】

Nếu bạn muốn tư vấn, hãy cho chúng tôi biết những thông tin sau:

- (1) Tên
- (2) Địa chỉ liên lạc (số điện thoại, email)
- (3) Tư cách lưu trú
- (4) Vấn đề muốn được tư vấn (khó khăn đang gặp)
- (5) Có cần người thông dịch hay không?



この相談会は仙台市からの委託で仙台多文化共生センターが実施しています。